



## CHAPITRE 68

## CHAPTER 68

Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels

An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the office of the Inspector of Mutual Benefit Associations

[Sanctionnée le 10 mai 1947]

[Assented to, the 10th of May, 1947]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,  
c. 299,  
a. 256,  
am.

1. L'article 256 de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299) est modifié en remplaçant, dans les première, deuxième et troisième lignes, les mots "A l'exception des sociétés de secours mutuels ou charitables autorisées par la Puissance du Canada, toutes" par le mot "Toutes".

1. Section 256 of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299), is amended by replacing, in the first, second and third lines, the words "With the exception of mutual benefit or charitable associations authorized by the Dominion of Canada, all" by the word "All".

Id.,  
a. 257a,  
aj.

2. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 257, le suivant:

2. The said act is amended by adding thereto, after section 257, the following:

Contribution.

"257a. Le lieutenant-gouverneur en conseil fixe chaque année la somme que les sociétés de secours mutuels enregistrées doivent verser au trésorier de la province pour payer les dépenses du bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels.

"257a. The Lieutenant - Governor in Council shall fix each year, the sum which registered mutual benefit associations must pay to the Provincial Treasurer to defray the expenses of the office of the Inspector of Mutual Benefit Associations.

Prélèvement.

Cette somme est prélevée sur chaque société de secours mutuels proportionnellement aux cotisations ou primes nettes, moins les ristournes ou dividendes accordés, perçues au cours de l'année précédente des membres résidant dans la province.

Such sum shall be levied on every mutual benefit association proportionately to the net assessments or premiums, less repayments or dividends granted, collected during the previous year from the members residing in the province.

Certificat péremptoire.

Le certificat du trésorier de la province est péremptoire quant au montant que

The certificate of the Provincial Treasurer shall be final as to the amount

chaque société de secours mutuels doit  
payer en vertu du présent article."

which every mutual benefit association  
must pay under this section."

Entrée en 3. La présente loi entrera en vigueur  
vigueur. le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on <sup>Coming</sup>  
the day of its sanction. into force.